32001O0012

2001 11 28 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 310/31

EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS

2001 m. lapkričio 16 d.

iš dalies keičiančios 2000 m. vasario 3 d. Gaires ECB/2000/1 dėl nacionalinių centrinių bankų turimų Europos centrinio banko užsienio atsargų valdymo ir operacijų su Europos centrinio banko užsienio atsargomis teisinių dokumentų

(ECB/2001/12)

(2001/833/EB)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 105 straipsnio 2 dalies trečią įtrauką ir į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto (toliau — Statutas) 3.1 straipsnio trečią įtrauką ir 12.1, 14.3 ir 30.6 straipsnius,

kadangi:

(1) pagal 2000 m. vasario 3 d. Gaires ECB/2000/1 dėl nacionalinių centrinių bankų turimų Europos centrinio banko užsienio atsargų valdymo ir operacijų su Europos centrinio banko užsienio atsargomis teisinių dokumentų ([1]) su pakeitimais, padarytais Gairėmis ECB/2001/5 ([2]), kiekvienas dalyvaujančios valstybės narės nacionalinis centrinis bankas (NCB) operacijas su Europos centrinio banko (ECB) užsienio atsargomis vykdo kaip ECB atstovas.

(2) ECB mano, kad Europos Sąjungos bankų federacijos kartu su Europos taupomųjų bankų grupe ir Europos kooperacinių bankų asociacija finansuojamų finansinių sandorių Pagrindinė sutartis yra tinkama pagrindinė sutartis visoms užtikrintoms operacijoms su ECB užsienio atsargomis, kurias sudaro atpirkimo susitarimai, atsargų atpirkimo susitarimai, pirkimo įsipareigojant parduoti atgal sutartys ir pardavimo įsipareigojimo pirkti atgal sutartys, su partneriais, organizuotais arba įsisteigusiems pagal Europos Sąjungos ir Šveicarijos jurisdikcijos teisės aktus.

(3) Pagal Statuto 12.1 straipsnį ir 14.3 straipsnį ECB gairės yra sudėtinė Bendrijos teisės dalis,

([1]) OL L 207, 2000 8 17, p. 24.
([2]) OL L 190, 2001 7 12, p. 26.

PRIĖMĖ ŠIAS GAIRES:

1 straipsnis

Gairių ECB/2000/1 1 išnaša keičiama taip:

„Originalus šio priedo tekstas yra parengtas anglų, prancūzų, vokiečių, italų, portugalų ir ispanų kalbomis ir pridėtas prie pagrindinių sutarčių, sudarytų anglų, prancūzų, vokiečių, italų, portugalų ir ispanų kalbomis. Šio priedo vertimas į kitas kalbas yra tik paaiškinimams ir neturi teisinės galios.“

2 straipsnis

Gairių ECB/2000/1 3 priedas keičiamas tokiu priedu:

„*3 PRIEDAS*

Užtikrintų ir ne biržoje atliktų išvestinių finansinių operacijų standartiniai susitarimai

1. Visos su ECB užsienio atsargomis susijusios užtikrintos operacijos, kurias sudaro atpirkimo susitarimai, atsargų atpirkimo susitarimai, pirkimo įsipareigojant parduoti atgal sutartys ir pardavimo įsipareigojimo pirkti atgal sutartys, įforminamos tokiomis standartinėmis sutartimis taip, kad kartkartėmis ECB galėtų jas patvirtinti arba iš dalies pakeisti: pagal Europos Sąjungos arba Šveicarijos jurisdikcijų teisės aktus organizuotiems arba įsisteigusiems partneriams — Finansinių sandorių pagrindinė FBE sutartis; ne pagal Europos Sąjungos, Šveicarijos arba Jungtinių Amerikos Valstijų jurisdikcijų įstatymus organizuotiems arba įsisteigusiems partneriams — „TBMA/ISMA Pagrindinės visuotinės atpirkimo sutarties 2000 m. versija“ ir pagal JAV federalinius arba valstijų įstatymus organizuotiems arba įsisteigusiems partneriams — „Obligacijų rinkos asociacijos pagrindinė atpirkimo sutartis“.

2. Visos su ECB užsienio atsargomis susijusios ne biržoje atliekamos išvestinės finansinės operacijos įforminamos tokiomis standartinėmis sutartimis taip, kad kartkartėmis ECB galėtų jas patvirtinti arba iš dalies pakeisti: pagal Prancūzijos įstatymus organizuotiems arba įsisteigusiems partneriams — „*Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme*“; pagal Vokietijos įstatymus organizuotiems arba įsisteigusiems partneriams — „*Rahmenvertrag für echte Finanztermingeschäfte*“; ne pagal Prancūzijos, Vokietijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų jurisdikcijų įstatymus organizuotiems arba įsisteigusiems partneriams — „1992 m. Tarptautinės apsikeitimo sandorių ir išvestinių finansinių priemonių asociacijos pagrindinė sutartis“ (Daugeliui valiutų taikoma — tarptautinė, anglų teisės versija); ir pagal JAV federalinius arba valstijų įstatymus organizuotiems arba įsisteigusiems partneriams — „1992 m. Tarptautinės apsikeitimo sandorių ir išvestinių finansinių priemonių asociacijos pagrindinė sutartis“ (Daugeliui valiutų taikoma — tarptautinė, Niujorko teisės versija).“

3 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

Šios gairės skiriamos dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniams centriniams bankams.

Šios gairės įsigalioja 2001 m. lapkričio 23 d.

Šios gairės skelbiamos *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Priimta Frankfurte prie Maino 2001 m. lapkričio 16 d.

ECB Valdančios tarybos vardu

Willem F. DUISENBERG